Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年二月小　十七日）
零售每份貳毫　每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

25

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第一七一九號）　Saturday March 25 1978　(Vol 179 No 39 Page 1

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAR 30

教宗明日主持大彌撒宣讀文告
耶穌復活聖墓 數十萬人朝拜

（耶路撒冷美聯社電）數十萬信徒在昨日湧至聖城耶路撒冷，朝拜耶穌基督受難釘十字架之聖地及其遺體被藏之聖墓。以色列派出軍警嚴密戒備守衛，預防恐怖分子活動。但巴解恐怖份子之恐嚇并未嚇阻信徒，來自世界各地之耶穌信徒均以受苦及冒險之精神，虔誠來此朝拜耶穌苦難之聖蹟。

昨日數十萬信徒多身背十字架，手持棕櫚枝葉，在大雨滂沱中，由聖方濟教會大主教與教士領導之下重踏耶穌當年之足跡路線，走過耶路撒冷舊城，從耶穌被判刑之廣場，一直走到被釘十字架之山地，經過十四個地點，然後到達耶穌被入殮之聖墓，群衆手持白燭火光，跪吻墓石，然後離去，路上彌撒哀歌，終夜不絕。

（梵蒂岡美聯社電）教廷宣佈；八十歲之教宗保祿曾患流行感冒兩週，現已逐漸痊愈，將可主持明日在聖彼得廣場之復活節大彌撒，並將在大教堂洋台向群衆宣讀復活節文告，講述耶穌受難及復活之意義，及祝福世界。

年老之教宗因感冒，遵從醫生命令，而並未循往年習例在星期五背負十字架參加朝拜遊行，但是他在教廷向世界廣播，呼籲學習耶穌基督之偉大愛世救世與犧牲精神。

聯國軍赴黎遭突襲
以醞釀要比堅辭職

（貝魯特美聯社電）聯合國駐黎臨時軍昨日開入黎國南部山地時，遇到基督教軍隊突襲，反對其進駐，聯軍死傷不詳，聯國和平軍現已有法軍，伊朗軍與瑞典軍到達在利坦尼河北岸安營。

（耶路撒冷美聯社電）以色列反對黨各領袖計劃要求比堅辭職，各黨將於下週開會討論此事，但剛從美返國之比堅否認其政府有危機。

赤衛軍稱公審摩路

（羅馬美聯社電）意大利赤衛軍今日首次發表公報稱擄去之前總理摩路現在正受到「無產階級之公正審判」之中。但並未說明將如何處置摩路，赤衛軍上週曾發佈摩路之照片以示其尚生存。

美國煤工結束罷工

（華盛頓美聯社電）美國罷工之煤礦工會昨日已簽訂新合約，正式結束爲期一百零九天之罷工，各煤工可能於下週一復工。

沙德將與卡特會議

（開羅美聯社電）埃及「金字塔」報今日說，沙德總統將舉行緊急會議，討論中東問題，美國駐埃大使今日謁見沙德，可能係爲此事安排云。

三凡市拘獲一華青
疑與金龍血案有關

（三凡市美聯社電）三凡市警方昨日宣佈捕獲一名十八歲華裔男子，疑與金龍酒家兇殺案有關，警方說該青年名爲譚寇迪（譯音），係伽利略中學之學生，可能尚有更多嫌疑犯被捕。

金龍酒家血案至今已七個月，此次爲警方首次宣佈逮捕疑犯，在金龍酒家被三名幪面青年闖入殺死之十六名死者，均與幫派無關，警方相信該案係華裔青年黑幫仇殺造成無辜被殺。

狄托政敵被控叛國

（貝爾格勒路透社電）南斯拉夫總統狄托之長期政敵，親蘇之皮洛域，昨日已被控叛國，五十五歲之皮洛域，可能被判死刑。

中國駐蘇聯大使館
雪中送炭邀宴加國

（莫斯科美聯社電）中國駐蘇聯大使館展開「筷子外交」，昨日發帖邀請加拿大駐蘇大使館全體館員下月[illegible]宴及欣賞中國拍攝之「白求恩醫生傳」，該片描寫加拿大白求恩醫生參加二萬五千里長征之事蹟。

中國大使館厨子之手藝，譽滿全莫斯科，中國大使館向來不輕易宴請，此次特別邀請加使館，外交界認爲史無前例之殊榮，是中國對加拿大人之慰撫，有雪中送炭意味，因加國自上月驅逐十三名蘇諜後，加駐莫斯科使館即遭冷遇云。

爲自唐山地震以後最強烈
中蘇邊境今晨大地震

（本報訊）據今晨八時CBS駐香港記者米克芝蒙越洋廣播稱，中國西北毗鄰蘇聯邊境，於今晨星期六發生七級強烈地震，據香港天文台稱，震力爲自唐山大地震以後之最強烈者，但中國當局尚未發佈消息，詳情未悉。

（莫斯科美聯社電）蘇聯中亞細亞地區之卡薩斯坦共和國首都阿瑪亞他，錄得阿爾泰山山脈有強烈地震，傷亡災害未詳。

中國呼籲發展科學

▲（北京美聯社電）華國鋒主席昨日再次呼籲全國人民共同努力，務必在二○○○年以前將中國建設爲現代化社會主義經濟強國。

華國鋒係於昨日出席全國科學會議時發表演講，他說爲了獨立自主，必須學習外國先進，及發展科學長期計劃。

緬甸客機仰光爆炸
全機四十四人死亡

（仰光美聯社電）一架緬甸航空公司客機今晨在仰光起飛後未幾，即在空中爆炸，碎片及殘骸墜落稻田之中，距機場僅十公里。機上四十八人全部死亡，其中有廿二名係外籍人士，包括六名日本官員。據日本外務省說，該六人係派赴緬甸教導建造鐵橋之五名工程專家及一名外交官。

該客機係從仰光飛往北部孟德里，失事原因未詳。

布托死刑執行在即
聯國秘長急電乞命

（拉荷路透社電）巴基斯坦前總理布托被判絞刑之上訴期限，昨日到期，巴國律師團體今日聯名代表布托上訴。布托夫人曾計劃偷送毒藥入獄中使布托自盡，以免受吊死之凌辱，但此一計劃已經失敗，被政府破獲。政府昨日又捕去布托之手下財政部長，並判決四名布托之安全官員死刑。

（聯合國美聯社電）聯合國秘書長華爾翰昨日急電懇求巴基斯坦政府赦免布托死刑。

巴基斯坦吊死三犯

（拉荷路透社電）巴基斯坦政府昨日執行示衆絞刑，吊死三名擄殺男童勒索之謀殺犯。拉荷市十二萬五千人靜默圍觀。

巴基斯坦軍政府主席施亞克將軍下令：凡係擄童者一律死刑。

前總理布托亦被判絞刑，尚未見其上訴，期限將於星期日到期。

加國修正刑事法案
要求嚴懲淫猥罪行

（溫太華加新社電）加國下議院「法律委員會」於復活節假前提案修正刑事法案中之「曖昧」罪行一詞，稱應將「曖昧」一詞之範圍擴大爲包括「淫猥，暴力，殘忍行爲，恐怖行爲」，使之明確，以代原有之含糊不清含義。

該委員會並主張，「凡係引誘未成年兒童做淫猥或賣淫行爲，判罪十年」，並主張加國警方促請美國警方合作，肅清淫刊及春宮電影，音帶及人造性具等物。

該建議並主張肅清娼妓，禁止同性戀等淫行。

首長均赴外國渡假
加政府大唱空城計

（溫太華加新社電）陶杜首相已赴占美加島歡度復活節假期一週，相信係攜帶其三個兒子同往。

財長基利基呼籲加人在國內渡假，他自已赴濱湖滑雪，但其餘各部長大多數均出國渡假。

移民部長古倫赴千里達，小型商業部長阿博特赴巴哈馬島，環境部長馬桑赴巴比渡島，漁業部長利伯朗亦赴國外某處，國防部長丹臣赴美國，秘書長羅拔士赴以色列，稅務部長赴日本。

保守黨領袖奇勒克赴米亞美，新民主黨領袖洛賓赴巴哈馬，國會議長謝隆赴米亞美。

全加民族報界會議
—由聯邦五部長聯合召開並主講—
—在使各民族認識移民公民新法—

（本報訊）加拿大人口二千三百多餘萬人口，有三分一人口是來自世界各國不同民族的移民，加國聯邦政府爲使加國各民族對移民部於四月十日施行之新移民法例，內政部之公民法例，多元文化政策，司法部之人權法例，及省務聯絡部之加拿大統一等問題以加深認識，特於昨（廿一）日假座加京士佳麗大酒店召開全加國各民族報界會議，計被邀請出席代表共有一百四十八名，其中卑詩省報界代表廿二名，華文報界代表出席者有雲高華埠之大漢公報，新民國報，鏡報，華埠雜誌，都城有醒華報，快報等。聯邦部長五位，計爲內政部長約翰，羅拔氏，多元文化部長佩曼，可烈，就業移民部長，拔，古倫，司法部長百事福，省務聯絡部長拉隆等出席演講，解答代表詢問各項問題。會期兩天，各部長演詞，容日另報。

簡建平君代表本報
出席並訪問民治黨

又訊：中國洪門民治黨駐加總支部主委，大漢公報董事簡建平君，昨（廿一）代表大漢公報出席加國聯邦政府五部召開全加國各民族報界會議之便，於會後曾訪問該黨駐加京分部。簡君因時間問題，祇與該分部主委陳炳賢，周憲義，秘書方圻衍，張鏖輝，外交雷玉林，老叔父司徒昌蔭等開座談會，交換黨務意見及有關加京黨務發展問題，直至深夜。簡君因私務問題未能多留，已於廿二日飛返雲埠。

錢學森主張尖端科技

（北京消息）著名力學專家錢學森教授在「光明日報」發表題爲「作爲尖端科學技術的高能物理」的文章中提出建議，主張設立一個強有力的技術參謀機構，集中研究高能物理這一門特殊尖端科學的發展。這個參謀機構，要集中一批有作爲的科學家和一批有戰略眼光、有才幹的科學技術工作組織家，利用電子計算機等工具，制訂長遠規劃，編造年度計劃，安排短期突襲，或調動必要科技力量，組織會戰。

錢學森在文章中說：我們一定要打好作爲尖端科學技術的高能物理這一仗，一定要在這個重要陣地上趕上並超過世界先進水平，並在戰鬥中學會組織領導比攪原子彈、氫彈，比放人造地球衛星規模還要大、變化還要複雜得多的尖端科技工作，更要更上一層樓，爲在二十一世紀征服自然界中辦更大的事打下基礎，實現毛主席和周總理的遺願。

著名物理學家、全國科協代主席周培源教授說，現在全國科協和各專門學會已陸續恢復活動，開展了一些學術交流，受到廣大科技工作者的熱烈歡迎。他說，要把普及和提高統一起來，把專業隊伍和群衆隊伍結合起來，就能組織浩浩蕩蕩的科學文化大軍，大大加快我國科學技術發展的步伐。

中國進行司法革命
編纂民事刑事法典

▲（北京法新社電）中國正在進行着一場小小的司法革命，自一九四九年建國以來的第一部刑事法典和民事法典正在草擬中。

「人民日報」十六日在一篇由韓幽桐署名的文章中報導了上述消息。韓幽桐是中國社會科學院法律研究所的所長。

韓幽桐在文章中憶述了已故毛澤東主席在一九六二年曾表示有必要制訂法典。她補充說：要加強社會主義法律制度，我們首先必須制訂法律，爲達此目標，我們必須改組司法機關，總結經驗，草擬一部刑事法典和一部民事法典，建立刑事和民事的先例，和通過社會主義的法律。

在這篇文章發表之前，爲召開全國社會科學會議的籌備會議十三日舉行。會議由韓幽桐主持，來自四十五個單位的一百五十名會議代表討論了司法研究計劃。

父母有問題累死子女
夜總會賄賂案上訴得直

（溫太華加新社電）溫太華地方院法官史密斯作一項加拿大史無前例判決，將兩名兒童，子十三歲，女八歲，判交他們離婚之生父管理教養，而不交給其生母教養，他們之生父係一名卅七歲之同性戀者，生母則係有精神病，法官衡量情形之下，將兩孩判交生父教養。

法官說，該男子雖同性戀者，亦當較精神病人較爲知道照顧子女。

此爲加拿大首次判准同性戀父親教養子女。

▲（雲市加新社電）雲市某夜總會老板非獵龐尼又一次上訴打勝官司。此次係勝訴於涉嫌賄賂政府官員案，前日經高院陪審團以二對一表決，認爲罪證不足，應判無罪，推翻地院所判之有罪及三十天刑期。

非氏去年曾因涉嫌供應夜總會爲妓場所。初被判有罪。上訴得判無罪。但訴訟經年。官方及其本人均耗費百萬以上。

祖桂可能任上議員

（溫太華加新社電）國稅部長祖桂可能將被自由黨提名爲上議員候選人。據悉其他數人亦將被提名，但自由黨尚未發表任何消息。

上議院現時之席次情勢爲：自由黨七十一席，保守黨十四席，無黨派兩席，社信黨一席，「獨立自由黨」一席，空缺十五席。

吉卜賽人白住旅館
迫遷無計老板倒霉

（雲市加新社電）流浪白住於雲市旅館之廿二名吉卜賽（捷時人），昨日拒絕一位楓岡市土生捷時人之援助，他們不肯去住在該名賜助者之五畝田莊，他們說，不慣定居，喜歡流浪，他們想去古壁，倒霉的是京士威地勒時旅館，每天損失一百八十元房租，給他們白住，老板請警方來趕，又被警方說必需有法庭判決下令方可來趕搬，否則，無權干預云。省府社會資源廳已停止資助聯邦又不管。該批捷時人昨已赴古壁。

廿萬鷄蛋炒成一鑊

（雲市加新社電）復活節兒童流行送彩色蛋，吃朱古力糖兎仔，但「卑詩鷄蛋市場管理局」心情就不同，因該局之倉庫前晚火災，燒毀辦公室及倉庫不算，還燒了二十萬隻鷄蛋，眞正做了一鑊大炒蛋。

勞聯主席四月退休

（多倫多加新社電）全加勞聯主席摩利士年屆六十五歲，宣佈退休，他說於四月在古壁市舉行勞聯大會時即正式宣佈，摩利士曾經在一九七六年提議由勞資與政府結合組成三角會議解決勞資問題，但此議被勞工反對，同時陶杜亦無興趣，該計劃遂凍結無成。

巴士票價可能漲價

（雲訊）據省報今晨報導：卑詩水電公司大訴苦經，搬出一筆爛賬，列舉數字，說明爲何要削減各線巴士行車次數，據稱巴士赤字已十倍於五年之前，現在行駛之巴士計達九百輛，到去年年底，合計已虧蝕六千四百萬元，司機員工又要加薪，故此不得不減少若干車次云，又稱巴士車錢勢必須漲價，現在之三毛五太低了。

假期車禍死十七人

（紐濱省加新社電）紐濱省愛蒙邨昨日發生三車連環互撞。廿七人受傷，但尚無死亡，該省另有一人車禍殞命。

安省白蘭福兩車相撞，三人死亡。卑詩亦有兩人車禍身亡，全加合計，在星期四晚至昨晚午夜之假期內，已有十七名車禍死者。

通訊

華人移民美國血淚史

陳訌中

本文中心雖談美國，但加美情況相同，讀本文却也如加國華人血淚的寫照：

二十世紀初，中國人日子雖然難過，但每年至少有一百五十女人，以商人妻女身份，進入美國境，偶然，中國勞工亦可以他一生的積蓄，用假證件由中國帶妻子入境。雖然不是每一華工可以積下一筆錢，但至少知道，只要勤力節儉，或許有天妻兒可以和他們在一起。但自二四年起，五年之間，沒有中國女子入境。

留在美國的華人，一是與妻兒天各一方，一是終生難娶，三十年代，離開美境的中國人首次超過了入境者。

法例使華工的夢想幻滅。一華工說：「首先無論花多少錢，老人不可以帶妻子來到這裏，其次，年輕的不可以娶白女人，跟着是經濟不景，人人不名一文。」

薩巴斯土堡的老華僑陳約翰憶述當年情形：那處有三百中國僱農全是老傢伙，我問父親，他告訴我，我們與他一道爲築鐵路來的：　鐵路修完後，這批傢伙在木廠幹了一回活，其後木廠關閉，他們去種田……除了我母親外，沒有女人，這就是中國人在薩巴斯土堡的社會。這批老傢伙整天想着回中國，但蘋果園每年只有六個月的工作，沒有人有積蓄……現在薩巴斯土堡已沒有中國人，因爲沒有人生兒育女。

「二九年三月，母親病歿。經濟不景開始時，父親的農場已賠了本，故此母親一死，父親心亦碎了。他也病倒，一直沒有好，這時候父親就如其他人一樣整天喊着要回中國，三四年，我們終於籌到足够金錢，送他回去，但他又不要去，因爲他要我同往……我說服他，他應該獨往，他姊姊在華，可以依靠。

『他告訴我，他替中央太平洋公司工作，由加州築路至猶他州　鐵路舖好，就有趕中國人的事發生　中國人流離失所，他亦不知何去何從，有人爲白人打傷，甚至死掉，從沒有人提起……父親記得，不少華工自尋短見。……父親回去後……我亦無所適從，我這類人，對什麼都沒有興趣，我沒有家庭——無家可歸的人還求什麼？』

（十八）

（續完）

奇難雜症輯錄：

春季病症風痧驗方

痧點互相近似，要有經驗的醫生或者高年的家人，根據經驗來鑑別診斷那末就可以預先知道病勢的輕重，病期的長短，有許多是用不着驚惶的，有許多是需要着意戒備提高警惕的。

（五）

猩紅熱的主要症狀

五，丹痧，近世有自一種毛病，叫作猩紅熱，這種病症，好像出痲，是在初起時有極細的紅砂粒，須臾成爲一片紅雲，中醫名爲丹痧。

丹痧發出時，往往喉頭有腐爛證象，故又名「爛喉丹砂」。

喉部病症的狀態的，我先要加以說明，究竟有多少種類？因爲中西醫病名不同，令人難以捉摸，我將它的病名列出，中西對照，那末就是容易辨認了。

（一）

白芝蔴糊

她們賣的，多是「杏仁茶」或「芝蔴糊」。煲綠豆沙，紅豆沙是很少的。說到「芝蔴糊」，是用黑芝蔴煑的，說黑芝蔴有益，滑大腸。甚少用白芝蔴煑糊者，白芝蔴只是醬料舖用來磨芝蔴醬，製爲芝蔴油耳，家庭用白芝蔴，也是炒香，用作蒸甜時糕，洒在面上以爲點綴，或作煎堆皮用者。不過，「白芝蔴糊」。也是可吃的，炒香磨爛用來煑糊，以冰糖來煑，其味更比杏仁茶清香，而且潔白可賞，「白芝蔴糊」本來甜品中最佳的，但人皆不把它熱烈歡迎，也算一件奇事，反爲被黑芝蔴糊搶盡鏡頭。

「完」

鯉魚煲紅豆

雖然現在不是食鯉魚的時候，但秋天到了，快是食鯉魚的季節，現在不妨先講一下鯉浴食品，今天所講的最普通的鯉魚煲紅豆，這一味是家庭菜，相當適口的，其用料是鯉魚一條（約十二両）紅豆半斤，猪油三両，幼鹽適量。

製法：先將鯉魚劏淨，刮去魚鱗，用多少幼鹽醃抹魚身內外，約歴二小時，使之入味。一方面用水洗淨紅豆，或用清水浸一，二小時，利便煲「綿」。

「未完」

·民以食爲天·

雷霆建築公司
專門代客建屋及舊屋翻新大小工程兼造商業樓
電話：二七四－〇〇五四周先生

靚土庫出租
十九街近細爐頭廚厠齊備獨立門戶適合士女或學生有意請電話：
八七六－一七五二

大睡房栢文業主賣
廉價二萬七千九百元，睡房寬大柏文自賣。電話：253 6518

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299－1536 雷達行

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

榮利建築裝修
電話：873-4181
做木油漆
商店房屋
土庫間格
陽台車房
換新水潤
屋頂瓦仔
大小工程
一律歡迎

唱市黨殯儀舘
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本舘電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

新型餐館出賣
亞省中部小鎭，在煤油及富農產區，全部新型設備，有烈酒牌照，座位九十九另樓下有請餐廳可容八十人，一九七七年生意卅五萬，且逐年增加，還有相連樓業一間樓上四睡房一大廳及厨房，舖面現租出經營服裝店，月租三百五十元，全盤生意連實業取價四十一萬八千元銀期可商量。詳情請電話346-6303 Res 343-7059
Ron Dale
Royal Carpet Realty Ltd.
4902-53 St. Red Deer. Alta.

新屋建築家自賣
於雲埠 384 East 38 Ave 有壹千三百方尺，四睡房，取價七萬九千八百元。電話：327－4305

專填入息稅 6元起
1433 Commercial Dr.
255－7220

顯利埠農場廉售
五畝半肥耕地，包括政府核准建築物，有執照鷄蛋場，15×25士多房，大冷庫，大馬厩，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售
電話：463-8653 Maple Ridge
22973-132 Ave.

榮記土木工程
電話 253 6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私合等大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：
二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

大漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務 填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel. 681-4388

聘請修理車身工人
本公司宜修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽 Off. 254-2512 Res. 253-0769

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格，水喉厠所，電器焗爐，冷器雪櫃，平，靚，快。電話：八七四－八四六三

旅館大平賣
先到先得，249 E. Georgia St. 面洽。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富，
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
上庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

順發冷氣工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語 254－9250 張太
253－5685朱先生

香港市場有限公司
GRAND TRADING
255 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量進口
金鷹公仔麵
金鷹魚蝦丸
李錦記蠔油王
壽星公絲苗米
零沽批發無任歡迎

左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0157

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程$128歡迎補鐘及租車考牌免費接送
學
誠聘男女教車師傅
批發及代售巴西鐵樹

職怡裝修
電話：二五四・八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

有經驗接搬運工作
如下欠搬運請叫 Excel Movin
六時後 電話：738-8887

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟餅肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

喜萬年酒樓
逢星期二休息　歡迎預定酒席
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
堂皇雅緻 裝修華麗 省港風味 撚手小菜 筵開數十 喜慶讌會 早午茶市 正宗粵菜
逢星期五六增設
夜市至凌晨三時
茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時
溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

美國 許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院
Ho Tung Studio
91 Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚舊照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠

中國糧油有限公司
230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4[illegible]　金牌即食麵卅包庄 $3.50

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

美華眼鏡公司
Mini Optic Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.
TEL. 681-7710
每對五十五元精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚
海參片
又有運到

大·漢·小·語

復活與行屍走肉

復活節與十二月廿五日的聖誕是基督教一年中的兩大日子。聖誕是紀念耶穌出生，復活是耶穌被釘上十字架死亡後復活重返天堂。人生不過一生一死，死後而又能復活，意義深長。

昨日的星期五，基督教稱為耶穌苦難節。耶穌被其第十三位門徒猶大出賣，被判釘十字架，死而埋葬，三日後復活升天。所以星期日方是正式的復活節，郵局於星期一放假，便是復活節的補假。西方迷信十三為不祥，也就因猶大出賣耶穌而來，與洪門忌七的原因如出一轍。

宗教家說，耶穌是永生的，如我們信的是死的耶穌就不必去信。

中國哲學也認為肉體祇是臭皮囊，終需腐化，靈魂才千古不朽，精神不死，可說與基督的永生意義不謀而合。

我們對全不重視靈魂純潔，不重靈性生活的人，稱作「行屍走肉」，即所謂「雖生人世上，未得謂之人」的人。這類人四肢發達，全無頭腦，祇會講打講殺，口不擇言，生活腐化，除了好事唔做也都敢做。但這類人發得快，或一冲便是所謂「名流」。不幸今日社會充斥的便多是這類行屍走肉之徒，我們要耳朵清靜嘛，生活安寧嘛，休想！宗教家悲天憫人，不斷呼籲人類重視永生，信主得救，要求靈魂復活，確有必要。可惜，天堂可望而不可即，誰為他們建把梯子爬上呢？永生之道，也需具體而微，似須多從社會制度改善方昨設想，才可使已死的死靈魂復活呵！

中國湘西有趕屍的巫術，能驅使死者於夜晚行屍返鄉安葬，這是行屍走肉的實例。

編者於年青時有一群調皮朋友，奉行八字真言，八字為「公公相衞，安人安忞。」當年宗旨是：男死稱×公之墓，女死稱安人之墓。我們不過是行屍走肉，雖生猶死，故男的稱「公」，女的稱「安人」，而不稱先生或小姐。今日復活節期間憶舊日的調皮，不禁啼然苦笑！

編者

人鬼成親艷亦悲

·高亮海·

「別鬧，」何老道搖了搖拂塵。「這些東西明天黃昏前都得準備好，到時帶一個屠夫來，教他帶着殺猪刀。」

「唉，」兩人知道何老道的安排必有道理，故不再多問。

何老道又吩咐說：「再找一名畫工，教他帶着筆和顏料，和你們一起來，花轎也先到我這裏來，我們要在黃昏前就準備好，天黑以後玩花樣就別想瞞過那狡黠的女鬼了。」

× × ×

一切都按照計劃進行，劉景柏去說了媒，女鬼也未再找白長泰，似乎一心一意在等着做新娘了。

這天黃昏以前，大批人麕集在何老道處聽候調遣。

他命屠夫操刀將二十條黑狗一齊宰殺，黑狗血灌進了十個猪尿泡裏，每一個猪尿泡都脹鼓鼓的。

他又命畫工在每個猪尿泡上畫上一些吉祥綵畫，然後將猪尿泡吊在轎子頂的四週。（二十五）

（未完）

滿漢與大漢全筵

且看豪門巨賈如何享受？比較中下人家生活如何……

▲廣州也擺滿漢全席

做「滿漢全席」的菜舘，把滿漢的漢字改為大字，菜譜同「滿漢全席」沒太大的分別，據說早期廣州的「滿漢全席」的滿饌，麵點，箸碟要借助滿洲大宮的家廚，其後粵廚也學會做滿饌，如哈兒巴之類，屬於擺設的看碟，還是靠旗人幫忙，手藝這回事不能一蹴而成的。

民國以後，還有粵菜行的李昆師傅會弄看碟，十年前香港大同酒家擺的一次「大漢全筵」，看碟中的四水果，看來如石山盆景，便是李師傅的傑作，用蓮藕，馬蹄，菱角等製成。

早在唐代，做官的出了甚麼錯，被貶謫流放的地方是「蠻方絕域」的廣東、但做嶺南的官，則認為「肥缺」，如做到節度使和靠近省垣的地方官因油水好，即使是個無足輕重的「捕快」，也比若干地方的縣官多油水。

「通鑑」二四〇卷，文宗開成元年便說：「十二月庚戌，以華州刺史盧鈞除嶺南節度使，使李石言於上：盧鈞除嶺南節度使，朝士相賀，以為嶺南富饒之地，近歲皆厚賂北司（宦官）而得之……。」，不怕南方的瘴癘荊棘，還要厚賂北司也想做廣東官，不外是「肥缺」而已。

其實自唐代到二十世紀的七十年代，殖民地官府沒有成立廉政公署以前，任何地方做官，為了發財的佔大多數，原是「富」之地」的嶺南，古時吃官飯的已不惜間關萬里，要來嶺南謀「肥缺」」，

（九）

「未完」

金星美術裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.

Tel: 251-1625 254-2907

歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐舘本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

劉富

承接裝修

油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

頓士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Chai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

宏海裝修

舖屋·土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面

免費估價電話二九一—九八六一

捷成建築裝修

最平最妥

承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。

電話：八七二—七九九二 八七六—五六五九

商用冷氣藏

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

僑胞惠顧 無任歡迎

持中央及省政府牌照請電周惠欣

廿四小時服務

電話：四三四—六五二二

住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話二九八—五八七八余鴻智洽

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款

長短證券 利息優厚

華僑滙款 旅行支票

實業貸款 房屋按揭

退休計劃 儲屋計劃

政府公債 遺產管理

經理：何國賢

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天

星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六：上午十時至下午十二時

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)

Vancouver 4. B. C

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

時代冷氣雪櫃工程有限公司

地址：喜士定東街六九六號

公司：254-7325

24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

價錢相宜 僑胞光顧

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。

馬君寰 (Alec Ma)

馬君實 (Bill Ma)

三二七一三三壹一（英語）

三二一一七二〇（華語）

遷舖新址啓事

蓮花電髮所隔鄰

片打花舖

喜士定東街五二九號

PENDER FLORIST

529 E. Hastings St.

Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel: 254 1113

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C

Phone: 876-9512 876-6872

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九—八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二—一〇三九

3742 Main St., Vancouver. B.C

嘉華冷暖氣工程

凍房冷氣暖氣煤氣

專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐

▲政府牌照

▲收費從廉

▲快捷妥當

▲日夜服務

請電黃耀堂

Tel. 251-1616

梁祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：張力山打街五〇四號

電話：二五四—六八一六 二五四—一二〇三（夜用）

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS – VANCOUVER

DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA

貸欵佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資 私人貸欵

房屋按揭 汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華啓

滿地可銀行

·華埠分行：片打東街178號

電話：665-7225

歡迎

◀私人及商業貸欵

手續簡便 · 利率廉宜

◀高息定期存欵

◀商業戶口及儲蓄戶口

星期六照常辦公

經理：馬國材

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

胡關誠

華埠新樂實業公司

Shamrock Realty Ltd.

461 E. Hastings St.

Vancouver, B.C.

公司 251-3585

住宅 873-0507

——房屋——

① 新屋，近乃路及卅十二街，千四百尺，平正地面，材料上乘，交通利便。

② 緬街夾二十五街九年新石米牆靚屋樓上樓下有六個睡房，面積約二千餘尺售價六萬餘元。

③ 東區石米牆靚屋兩房雙浴室廿年新西人業主保養如新售五萬餘元。

④ 近華區新型住宅單位約七百尺平賣

▲，在喜士定街果舖生意平穩，架生新齊備，租平批好，售七千元另點八千元貨。

▲六十一尺闊三個舖位樓上四伙柏文售二十三萬。

▲果舖連實業，前舖後居離雲埠三十哩，西人業主退休售八萬五千，勿失良機。

▲雲西區高尚屋列治區，豪華巨宅二千七百餘尺三浴室，六大廳房。

▲緬街夾十九街 3516 Sophia 街翻新士德古鋼窗樓上三房全土庫售四萬餘元

代理買賣地產物業、生意、歡迎委託、免費估價

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應

適合餐館家庭用各種海產蝦肉

新到

高級魚丸，爽口蝦丸

靚响螺肉，鮮蜆咸魚

本號並設有各式缸瓦瓷器

蒸籠廚具，應有盡有

美髮師傅有艷遇

聽說電影「洗頭」已在香港上映了，可惜身在外地，看不到這齣電影了，聽說這部戲是華倫比提之本身寫照，不知是眞是假，說一英俊洗髮師，爲了前途與虛榮，周旋於不同的顧客之間，以求達到富貴榮華目的。

其實此種題材頗爲現實，不少洗頭美髮師傅，接觸女人多了，常有艷遇，此處有位「靚仔」美髮師，生得十分俊俏，一雙眼睛像會說話，一笑起來，會迷死女人，所以他由洗頭師傅一變爲洗頭店老板，由於年少英俊，顧客常來找他去洗頭，有時還要等到他在時才去洗頭，不然寧可等上半天，這個俊男告訴我，有個女的一天來過四次，每一次要他洗頭，每一次要他吹髮型，這女人大概是所謂「邪牌」，有應酬生意，就梳個頭，梳完了去做「生意」，事後頭髮亂了，又再來洗，又再去做「生意」，因此一天來四，五次。

一日她對這位英俊美髮師說：「我的頭髮不癢，你不要用力去抓，」美髮師問：「不癢爲甚麼要洗？」答道：「我來只是想你用那雙手摸摸我的頭而已！」

哀謝

先夫棣燊字榮桂張公府君廣東中山后山村人痛於一九七八年三月二日下午三時卅分在珠比利醫院病逝積閏享壽六十二歲經於三月九日中午十二時假座麥高殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於賓路屋墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人周氏
孤子作興作成
媳婦黃氏
孤女杏君
女壻阮官泉
男孫永雄偉雄
女孫靜雯
男外孫阮建華建民
外孫女阮蘇珊惠詩同泣謝

「賻儀」阮官泉一千元，阮黃志英五十元，黃松顯五十元，黃明顯四十元，江興廿元，黃漢洲合家。蕭彬合家，謝道暉，黃保華合家，陳柏洲合家，劉永就姆，東奉姆，李貴添，林實榮，彭愛田合家，周伯鵬合家，繆釗合家，（以上每十元）趙嬸，李兆倫，歐太，張吳美金，周鏡威，溫啓光合家，朱哲文合家。（以上每五元）香柏文合家，龐述賢合家，（以上每三元）Isabel H. L. Lee $5 Fairway Market Meat Dept, Boys & Girls $60 Roland Lee Low Pong Shee Lui Sung Wong Sam Janet Shin共廿二元

「花圈」中山隆鎮同鄉會，中山福善堂，林福來合家，林福榮，李白初，李炳初，李東奉，李子正合家，李作萬，李文偉，李㞧威合家，余棉合家，吳仲强‧清姊，陳業興，黃䄙麟，馮添嫂，高兆寬合家，劉社安合家，宋金允合家，繆立，黃金燕合家，黃煥倫，黃松安，黃松顯，黃明顯，黃幸逢，黃湘榮，黃光大，關旭宏，陸沛林合家，曹志明，陳柏洲合家，周功浩合家，方伯楊母，方奕奎，彭愛田合家，周伯鵬合家，雷錦圖，湯駿，湯家豫，楊文澤，曾龍，胡劍明，張金倍合家，張善，張立德，馬煥超，李漢雲，鄭强，鄭棣恩，雷澤華，阮珍，譚召，朱棠，朱光，黃庭富，李漢陵，高玉源。

Fairway Suger Market Office Staff Grocer Staff Fairway Meat Department Bo's & Girl Fairway Market General Fruit & Produce Gil But & Suzie Eng Jimmy HO & Family Roland Lee Low Pong Shee Wong Sam Lui Sung Janet Jhiu

素車十數架。

厚惠芳名恕不稱呼
倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先嚴諱萬成字沛瀛劉公府君之喪已誌前報經於三月一日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙中山隆鎮同鄉會各位先生協助辦理身後事務並蒙各位宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人楊艷莊
孤子鎮藩
孤女偉英耀英
壻宋松柏劉經農
外男孫劉浩程宋祖明炳超
外女孫如碧如深
胞妹佩芳
同叩謝

「賻儀」同鄉會，劉子斌，以上每一百元，陳熾輝十五元，劉敬良，吳玉棠，林炯銓，「以上廿五元」伍東球，丘得珍，楊宏漢，鄭社源，阮國垣，余利和，「以上每廿元」煒均，一平，（每卅元）劉物，社照，兆垣，實田，浩鑛、健陸，冨榮，繼興，冠生，家祿，兆媛，兆珍，渭初，家泗，方銳釗，余炳垣，胡有疊，宋金允，張福連，黃賽瑤，妙源，王威錦，碩蕃，張利，宋惠坤，黃太方惠芬，（以上每十元）劉官泗，耀國，杏瓊，澤湘壽宇，慕賢，若夫，金泉，若波，帝廣，棣釗，喜揚，杏娟，華大，惠瑜，雪玲，阮啓生，毅生，道生，和發，周祖耀，李鑑棠，關嬸，方暢源，雷文華，蕭焯斌，黃柏如，嚴錦堯，林健逸，國良，秀娟，（以上每五元）

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁西河紅棗
天壇石榴汁天津紅豆
零沽批發 無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發‧無任歡迎▼

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面過街）
喜士定東街371號
電話 683-5124

無任歡迎
僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
喪禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃襟花
結婚花球
各式揷花

三月新盤：
①緬街之西及五十八街新型兩睡房石米屋，新式大廚房土庫獨立套房，九百五十尺。
②位十五街Renfrew新區十年靚屋兩廳三房樓下一廳，三房厨浴，四十四尺地變車房，七萬餘
③1372 E 63近乃路新型大屋兩廳三房千四尺地五十尺，室內窗明幾淨土庫精美完成廚浴齊備，變車房，只七萬餘。
④4819 Lanark乃路卅三街六年新屋三房兩廳一塵不染，樓下廳厨厠減價至八萬一尚有商量
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一｜六七六四
百信實業公司六八四｜八〇二五

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金利源興記
加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

腐竹
特大花生米
白菜干
江西心通白蓮
人参精
零沽批發 無任歡迎

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲保養良好二十年屋，兩房，土庫完成房，浴室等。2881 E. 23 Ave
▲五年新三房一千三百尺土庫有廳及浴室七萬多
▲十二年三房，硬木地台及地毡，環境優美。土庫有三房，厨房，浴室等。
▲近緬街新屋，硬木地台千三尺，七萬多。
▲近PNE兩間新屋硬木地台，種有草塘七萬五千
▲兩間三房屋位於工業地區，四十七尺地，1360 Frances St 可以建築工廠。

商業樓及栢文
▲2045 Franklin St兩層大屋柏文地區地50尺闊
▲三街近冚孖琥實淨，石米牆兩房，土庫有兩房，浴室，厨房等五萬多。
▲西區一年新屋及十年三房屋十一萬。
▲興旺地區，石屎樓兩舖位，兩組柏文，有批約，年收兩萬五千，開價廿多萬。
▲煤油鎮八個舖位小商場，四十多萬。
▲西區唐餐一館外賣生意，二萬元。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C

春季大減價
各式瓷器、瓷公花瓶、花盆、厨具房用，一律八五折
日本樂聲牌電飯煲七五折

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

電視
加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6533

學車
聯合駕駛學校
電話：253-1333
321-3371
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

永隆公司
Wing Lung Co.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
681-1784

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨每只五元九毫
燒肉每磅二元五毫
叉燒每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毫五

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一‧一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

天龍八部

金庸著

第六七回 生死一線

（七八四）

蕭峯心下猶豫：「這個女孩兒古怪之極，說不定眞的這麼躺着，就此不再起來，」又想：「我已害了她姊姊，就算不聽阿朱的話，不去照料她，保護她，終不能用言語激死了她，」一想到阿朱，不由得胸口一熱，當即快步從原路回來。

一奔到阿紫身邊，果見她俯伏於地，仍是先前他離去之時的姿勢，半分也沒移動地位，蕭峯走上兩步，突然一怔，只見阿紫的身子陷在數寸厚的積雪之中，積雪竟是全不融化，按常理說，她身子是熱的，在雪中伏了這麼久時光，身旁的雪定然融爲雪水，現下積雪分毫不融，莫非她果然是死了？蕭峯一驚之下，伸手去摸摸她的臉頰，着手之處，肌膚上一片冰冷，再探她鼻息，也是全無呼吸，蕭峯見過她詐死欺騙自己親生父母，知道她星宿派中有一種龜息功夫，可以閉住呼吸，倒也並不如何驚慌，於是伸出手指，在她脅下點了兩點，內力自她穴道中透了進去。

阿紫嚶嚀一聲，緩緩睜開眼來，一見是蕭峯，突然間櫻口一張，一枚藍晃晃的細針從口中急噴而出，射向蕭峯肩心。

蕭峯和她相距不過尺許，說什麼也想不到她竟會突施毒手，這根毒針來得十分勁急，蕭峯武功再高，在倉卒之際，咫尺之間要想避去，那也是萬萬不能，他心念一閃，想到星宿派的餵毒暗器定是厲害無比，毒辣到了極點，若是中在身上，活命之望可說是微乎其微，右手一揚，便是一股渾厚雄勁之極的掌風劈了出去。

他是爲救自己性命，這一掌劈出，實是生平功力之所聚，這細細的一枚鋼針在尺許之內急射過來，要以無形無質的掌風將之震開，所用掌力自是大得驚人，他一掌擊出，身子又盡力向右一斜，鼻尖中只聞到一陣淡淡的腥臭之氣，那枚毒針已從他臉頰旁擦過，相距不過寸許，可說是兇險絕倫，便在此時，阿紫的身軀也被他這一掌雄渾的掌力推了出去，哼也不哼，身子平平飛出，拍的一聲，摔在十餘丈外，她身子落下後又在雪地上滑了數丈，這才停住。

蕭峯於千鈞一髮中逃脫危難。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

[illegible]

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫

全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫

半寸銅喉 每尺 三十四仙

三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙

白色水廁 五十六元五毫

大級浴缸 六十五元

雲石櫃面照原價八折 八十六元

所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元

單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎，

地址：式一式東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 *Commercial Dr* Van. 255-8244

3272 *Main St.* Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD

33 East Hastings St. Vancouver, B.C Canad
V6A 1M9 681-4916

中國報刊雜誌78年新價目表

本公司最新運到新舊革命小說及其他書籍：

紅岩	3 00
青春之歌	2 60
林海雪原	2 35
暴風驟雨	1 75
呂梁英雄傳	1 60
山呼海嘯（上，下册）	3 95
雁塞游擊隊	1 75
翼上（上，下册）	2 75
創業	1.90
疾風落葉	1 50
草原的早晨	1 95
山燕	1 10
遠征	0 60
陳毅詩詞選集	1 75
回憶毛主席	2 00
長征畫集．黃鎭	3 20
春華散記黃新波畫集 平裝本 6 90 精裝本	10 00
中國近代史	1 80
李自成（第一，二卷）	
李白詩選	
健康與體育	2 00
醫療體育常識	1 05

歡迎選購并代寄外埠

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

（逢星期二休息）

一歡律迎 零沽批發 麵飽西餅 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味 蝦肉雲呑 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 滷水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E, Pender Street, Vancouver 4,
B.C. Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟特餐 每星期 營業七天

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C
電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

無任歡迎 僑胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

▲免費停車▼

附設廣大停車場，交通方便

名園大酒家

▲每逢星期三休息一天▼

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」酒菜部

滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：

享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總部：

台灣金嗓子 華玲小姐

歌壇才女 黃小芸小姐

駐唱歌星 狄喜小姐

電話：683 4722

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五－〇七式七。六八四－式九式三。

---

84 374 84 482

桃園

HO INN CHOP SU

19 East Pender Stre
Vancouver 4 B

地方清潔 服務週到 大添小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便

地址：雲高華片打街東一〇式

---

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019

日昇 **荳腐公司**

出品種類 鮮荳腐 油荳扑 荳腐乾 荳腐花 鮮荳奶 炸荳腐 荳腐角 鮮魚滑 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校

▲專人代譯筆試▼

教法好 經驗老 收費平 耐心夠

▲國粵英語授課▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧輝國君

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restauran
6428 Main St,
Vancouver B C
Tel: 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄

裝飾新雅 特聘港廚

煲仔小菜 免費送餐

獨具風格 物美價廉

加拿大溫哥華

利安旅行社

right on travel Inc.

專營 **香港、台灣 東南亞各地** 特價機票

歡迎查詢 電話：687-3316

Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7·
喜士定東街及緬街福特大厦閣樓

華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floor Ltd 228 E. Hastings St Vancouver B.C. Phone 255-0811

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

◀一星期營業七日▶

▲統辦國產百貨 ▲尼龍絲被 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫彫刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

國際汽車駕駛學校

International Driving School

386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯篪

勞心傷神 勞力傷氣 肆慾傷腎

海龍蛤蚧 雙囍丸 固本培元

本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠葯商有售

六十粒庄
十天服量庄

中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專按裝一切

水喉及煤氣工程

435-1010

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. [illegible] Yu）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅床，地氈，其他各種傢俬具，俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C 電話：六六九・二二三七

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒鷄 枇杷大鴨 網油鷄捲 薑葱焗蟹鉗 菓子全鷄 撈耳滑鷄球 焗大石班魚 甜酸咕嚕肉 ▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄 檳芋扣肉 薑葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓

五香窩燒鷄 檳芋鴨炊 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄 蠔油滑花菇 薑葱焗蟹鉗 菜胆滑鷄球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓

◀代焗火鷄牛[illegible] 敬請留意▶

有緣千里能相會・難爲月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：

- 特創朋友婚姻介紹
- 專爲美加華僑服務
- 士農工商委托衆多
- 文件高度保密

歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604) 873-2146

月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P. O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER, B.C. V5T 1Z0

華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

新聞故事

情痴少年臨崖勒馬

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

小坐後，同在附近散步。途中，她就發覺她不時流露「家主」的氣派，獨行其是，決定一件事情之前不和她磋商。她認爲阿輝王觀强，易衝動，不善體貼，追求期間尙且如此，結婚以後，名份已定，不難成爲家庭專制魔君。

於是，由這時起，就漸漸和亞輝疏遠，對於他的邀約，經常托故推辭。

少年無知　法官輕判

亞輝明白姜惠玲的心事，有好些日子心灰意冷。自從進入紗，一直在宿舍居住，一星期前，突然搬返黃大仙上邨父母的家。問起來，他說是想減少惠玲碰面的機會。

羅翁說：出事那天，阿輝說這天休假，想趁此機會去探探朋友。早上六時過後就離家出門，晚上還未回家，後來才知闖出大禍。

幸好當他肇事時手下留情，三名傷者很快就康復出院，沒有鬧出人命。

本案在荃灣裁判署審訊時，法官曾懷疑被羅德輝的精神狀况可能有問題經醫生證明他神經沒有毛病。

因此法官認爲被造適宜受審，並將案移解地方法院定讞。

出乎一般人意料之外，羅德輝在荃灣地院正式審訊時，竟全部認罪。

主審法官根據他的認罪，宣佈將案押後兩星期再提堂，以便等待教導所，勞役中心及感化官的調查報告。

法官審閱各方面的報告書後，判被告羅德輝入教導所，爲期九個月不超過三年。

法官說；主控查出被告以往行爲良好，並無犯罪紀錄，姑念年少無知，故予輕判。

（完）

奪槍脅人　刧獨行賊

派駐香港山頂警署的警員，最近迭經上級指示，留心段內的可疑人物。原因是區內不少高尙住宅遭不法之徒光顧，致警方大受責難。

這時是七七年七月七日，

（一）

（未完）

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

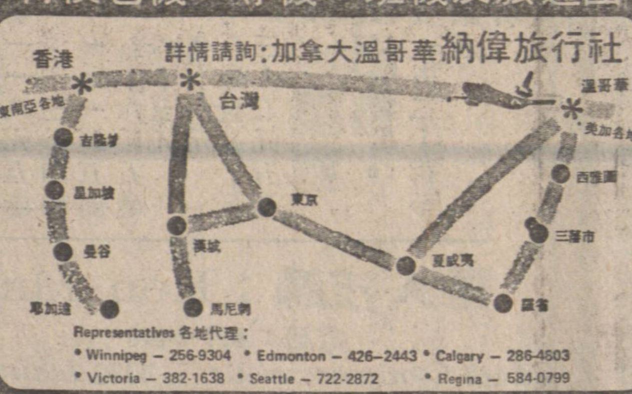
*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：企李街七三三號　電話：三九一・四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大厦　電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社



Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4603
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

23日豪華旅行團

旅遊：東京、箱根、鎌倉、京都、台灣、香港、曼谷、星加坡及芭里島。
全程費用由$1926起
◀包一流酒店。早、晚餐。各地觀光。
◀溫哥華直航747噴射客機。
◀ 歡迎來電查詢及索取簡章 ▶
出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日
詳情請詢：英華旅行社（鄺小姐）
地址：417-193 E. Hastings Street
電話：(604)669 6412　681 3816
晚間電話：253 3826

黃堃侠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

汽車牌照
各種保險
請早購買
香港各埠
特價機票
即定即發
簽證誓詞
遺囑批約

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 · 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

雲埠開業・歷史悠久・
雅慈油漆公司
舖屋內外油漆・裝修・裱牆紙・
電話：二九四－三三三八

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C
Phone: 253-4558　V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發　索辦歡迎

Seymour Collision Ltd
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元

電話校學321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377

R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

新邊麵飽
新鮮
味美

加屬雲埠 **泰興有限公司**
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES;324-2039

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

窗簾
平通溫哥華
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎
＊百葉窗簾＊各式窗簾＊式樣最新
＊花樣繁多＊製作精良＊上門估價
＊免費設計＊歡迎比較＊服務週到
世界窗簾公司　電話：684-4716　291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衞生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔬糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

雲高華
華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266 Cable "Lemanco"

直接進口　大量批發
青島有頭大對蝦
青島去頭有殼蝦
青島各規格蝦肉
中國速凍小蝦仁
香港凍蝦肉
急凍魷魚，各種魚類
大小西士均有　任何餐館適用

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙

＊長白山野山抄參
＊吉林梅花鋸鹿茸
＊黑鑫北芪
＊漳州銀耳
＊高級補品
＊鮮明藥片
＊正官庄高麗參
＊婦女聖藥西歸頭
＊河南淮山
＊國產成藥
＊加大人參
＊精配良藥

特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA. V6A 1T5
電報掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 631-5916
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

商業樓盤

（一）緬五十八街新屋兩間，千四五尺。另四十六街近域多利一間，開價七萬八九
（二）列治文新區華麗靚屋兩間二千餘尺，自動車房兩廳三睡房業主離埠急售。
（三）菲沙七街士德古三睡房樓下廳房廚浴廁齊備四萬七千九。
（四）二街東近金孖素入息屋三組聯房收租六百餘試還價四萬八

（一）緬近埠舖位六間樓上柏文十八組入息好開價卅五萬。
（二）西區靚柏文廿二組年收租五萬四開價四十萬餘另柏文。
（三）新舖六間出租在百老滙東 Kingsgate Mall 對面，宜餐館什貨及各行生意。
（四）柏文八組在近緬年收租萬八，開價十二萬餘。

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一　住宅三二五－八九六一

溫泉區餐館旅館連實業

△位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

本社主辦南美洲六國旅行團由林國珍先生領隊，週遊①哥倫布②危瓜多③秘魯④智利⑤阿根廷⑥巴西各地名勝，九月十七日起程、十月八日回埠，有意參加者，希早日報名。

欲知詳情，請來電話683－5656詢問。

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

閣下貴姓

姜姓家珍清高顯赫

——炎帝神農氏生於——

南朝宋有姜產，拜龍驤將軍。唐有姜公輔，姜協，前者歷官翰林學士，諫議大夫，同中書門下平章事，後者歷官夏州都督，封紀州侯，後漢有姜岐，屢召不仕，清高絕俗。宋有姜才，姜夔，前者國亡不屈死，後者爲著名作家，寫詩風格高秀，塡詞精深華妙，音節文采，冠絕一時。元有姜或，歷官按察使。明有姜曰廣，歷官禮部尙書，東閣大學士。清有姜宸英，爲馳譽江南三布衣之，時人亦有海軍耆宿姜西園，國術界則有北派拳師姜密齡。電影界有一位反派名角姜中平。

「下」

孔明趙雲姜維嘆服

翻開一本三國演義，芸芸人物中，神妙算，精韜略，善將兵者莫如諸葛亮，驍勇善戰，果敢胆大者，又莫如趙子龍，乃有一人焉獨能兼二人之長而有之，與趙子龍戰，殺個平手，使子龍暗暗吃驚，嘆爲生平勁敵，與諸葛亮遭遇，迭破諸葛亮妙計，使諸葛亮驚愕，許爲奇才。其人姓姜名維，字伯約，甘肅天水縣人，縣人譽爲文武雙全，智勇兼備之當世英傑，初仕魏，後棄暗投明，效力於蜀，使諸葛亮喜出望外曰：

「上」

中國有五十五個民族，都能歌善舞，各有特色……

中國舞蹈的起源

文迪

朝鮮族的「長鼓舞」

舞蹈是中國民最喜愛的藝術之一。在一些喜慶的日子或傳統的節日裏，人們聚集在一起，載歌載舞，表現內心的喜悅。

中國的舞蹈藝術，有悠久的歷史，原始社會的舞蹈是人那着牛尾或鳥羽舞的。表現狩獵生活。中國古代的「舞」字就是一個人拿着牛尾在跳的意思。

獅子舞，龍舞是中國民間普遍流行的一種群性娛樂。獅子在人民心中象徵吉祥幸福和友誼，龍在民間傳說中能呼風喚雨，舞龍反映了人們希望得到風調雨順年景的願望。

獅子舞又分文獅和武獅，文獅主要是演員通過獅子聽音，喘氣，抓癢，貶眼等細膩的動作表現獅子經過人馴服的可愛。武獅是通過摹擬獅子跳高台，轉身，站起，臥倒，跳躍等動作表現獅子的勇猛靈活。全國各地的獅舞有各自的特點。

中國南方廣東的獅子舞擅長於爬杆，跳高，北京的獅子舞又以摔跌見功夫，陝西的獅子舞以刻劃獅子矯健的性格而稱著。

全國解放後，獅舞和龍舞從廣場搬到舞台，表演藝術和技巧均有較大提高，它被許多文藝團體帶到不少國家演出。

（紅綢舞）這個廣大群衆喜愛的節目主要素材來自民間的秧歌和戲曲，同時它繼承了古曲舞蹈中巾舞的舞綢技巧。演員舞動長綢，通過獨舞，雙人舞和群舞，表現了中國人就朝氣蓬勃的精神面貌和節日的歡樂情緒。

中國有五十五個民族，許多民族能歌善舞，他們的歌舞各有特色。

長期從事游牧業的蒙古族傳統的（安代舞），具有宏偉的群衆長面，節奏強烈，藏族的（踢踏舞）節奏輕快，熱情，粗獷；西南邊疆的泰族的孔雀舞，摹擬孔雀的各種姿態，栩栩如生

（詩）（壇）

點城亞省揚家太極拳社假座耆英大廈禮堂春節聯歡招飲夏威夷草裙舞助興謹此奉賀

朱由星

其一

亞省揚家太極拳
宣傳國技賴諸君
多才多藝揚眉日
惟祝功成不世勳

其二

假座耆英大禮堂
社員表演志昂昂
超群武藝憑努力
社運千秋茂亦莊

其三

聯歡春節會群英
把盞談心款款情
招飲自慚無佳句
蕪詞謹具祝前程

其四

鑼鼓喧天酒會開
紅伶歌后出場來
爭看異族草裙舞
顧曲周郎不忍回

其五

春節聯歡意義深
橋園社彥喜同臨
紅男綠女多踴躍
互祝豐年酒自斟

列治文玻璃屋出賣

全價十五萬九千元，此貴重實業在 righouse 附近，一萬方尺玻璃屋，熱水煤氣爐，另一千六百方尺辦公室及包裝室等。兼業主堅固三睡房屋，分級住宅在隔鄰，全部實業壹百三十八尺前面二百零深。電話 Kurt Jensen 274 9089 or 273－3111

大屋開放減一萬元

上層三睡房約千五百尺，土庫三睡房浴廁全，上下大客廳各六百尺，硬木地台地毡，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台望見全北溫埠，單邊大地約60×140尺，花美樹葱，合大家庭，近學校交便，三街口到本那比西亞士百貨公司，取價十萬五千，第一銀則僅九厘一息，本星期五至星期日下午二至五時開放，歡迎參觀，電話六八二－七二八一或四三五－五六七七 4985 Grafton St., Burnaby, B.C.

招請單針車位鈕門

熟手套裝時裝女服，有經驗單針車位數名，及鈕門車位一名，有意請往 55 Water St., 三樓面洽或電話：688－4625 汪先生。

全層出租

樓上全層出租，三房一廳，傢俱厨廁全，交通便，租平，有意請於下午七時至九時撥電話：四三八－九五一三接洽。

誠徵經驗車衣女工

多年工廠經驗，需懂縫剪及識英語，薪優，工作環境好。電話：七三一－〇七一三。

土庫出租

四十一街近緬二房一廳浴室厠有傢俬雪櫃各自出入電話：三二七－七一八五

沙省貨倉實業出賣

約頓埠，兼營汽油，尙有空地可以擴充，生意地位居於商業與住家中心區，生意實業連居住僅取價二萬五千元，有意者請函商或面議。地址：Charlie Mark Son-Light Grocery 108 Betts Ave. Yorkton, Sask. S3N 1M5 Phone: 782-2683 或 782-2968

埠仔餐館生意出賣

地區旺盛，生意極佳，詳情請電：485－2496或485－2141接洽。

亞省和平河埠請人

請中西厨一名，工薪從優，有意者請電話：987－8515

宜經驗炒鑊一名

有意者請於下午五時後。電話：464－6644

菓舖宜散工

菓舖宜請散工男子一名，如意者請到 1204 Robson St 面議

唐人街新土庫出租

厨浴廁，雪櫃全，有意請電六八八－三八三三洽

房屋出租

六睡房兩廚房，兩浴室，兩客廳前後花園，可分兩層租。電話：325－5641每晚六時至十時

全層靚屋平租

近華埠四房廳，獨立門戶，厨廁齊，近學校，交通便。電話：二五五－四二五一黃

什貨店兼住屋出賣

大間農村商店，近學校，每日生意約五百元，無同業競爭，包括四睡房屋，最優良的家庭合作生意。電話：Al Bryson 467 5475 Block Bros. Rlty. 467-3811

快唐餐館生意出賣

經營有兩年，位在 Sevenoaks 集中商場 Clearbrook, B.C. 每年生意約九萬元，最適合家庭式合作經營，理想達到自己爲業主，取全價七萬元。若以物業交換照實業沽價者計算，欲知詳情。電話 Mr. James 464 1950 洽商

四睡房屋業主自賣

廉售靚屋，每日下午五時后開放參觀，請臨 624 Slocan Street 電話：二五三－〇八四五

新屋土庫出租

一大廳兩大房厨廁浴爐俱備獨立門口晚六時後電話八七三－五〇五一

埠仔餐館出賃

位于BC北部，早晨隊餐館出賃用具齊備有意者請來電或面議：Mile One Cafe 9817-17th St, Dawson Creek B.C. V1G 4B4 雲埠電話：876－0491

沙省餐館生意連實業平賣

餐館聯房波堂兩間，唐餐獨市位於街心，架生冷煖氣俱備，前舖後居，適合家庭式，生意良好，如有僑胞經營，來函面議，均由尊便，余君接洽。No Collect Charge Ph. (306) 482-5178 Gree Lantern Cafe P. O. Box 296 Carnduff Sask, S0C 0S0

新屋樓下出租

兩房一廳爐頭雪櫃浴室齊交通方便有意請電話三二五－一三五四

中西餐館出讓

萬八人埠，萬多元可接手，坐位六十八，可擴充至八十位，有酒牌，埠情方興未艾，旺季在即，前途未可限量，有意經營，請電一一二－四二六－六〇一六。恕不接受 Collect Call

埠仔請人

茲聘請有經驗中西厨一名，及幫厨一名如有意者請來信：Box 1688, 100 Mile House, B.C. 電話 112-395-22.1

雲埠洪門機構通告

爲通告事：雲支部、達權支社、體育會，定期於四月二日（星期日）正午十二時在本黨部禮堂齊集前往各墳園拜祭各先友昆仲，以表追思，並請體育會國術醒獅組會員，學員，於該日上午十一時半提前返回體育會整裝出發，爲荷

此佈

雲埠洪門民治黨、達權社、體育會同啓

一九七八年二月十六日

請經驗管單針車機

並且可靠，及做 Sergers 工作，夏季衣廠，最底限有五年經驗，中心地點，照件數計工資，請到雲埠 112 E 6th Ave.面議。

餐館連實業平賣

本餐館在沙省南部，生意旺盛，全年生意七萬餘元，用具裝置上等，舖大並有雙層住屋，有醫院，中小學校兩間，暖水遊泳池，旅遊打獵中心，樣樣齊備，不能詳述，有意者請來觀看面議，賺錢良機。Paradise Cafe, Lafeche, Sask. S0H 2K0 電話 (306) 472-3741 鄧位初先生

業主自賣

京士威夾乃磨四房另土庫二房一廳，厨廁齊賣四萬九千五。電話四三八－九〇九六

光猛大房出租

交通方便，環境清靜，適合單身或小家庭電876 4028或433 9850

新屋睡房出租

有傢私，適合單身或夫婦。電話：八七四－〇一四二

菓舖出賣

短錶期，每星期六日，日做約五百五，近埠，生意連一間屋，商業地段。請用英語與 Mr. Page 商洽，尾步列珠區。電話：465－9522

新型房屋建造

專業營造商，增建翻新，特長商業及住家油漆粉飾，改建浴室廚房，電話：879 6981 Andrija Rajic 華語電二五一－一三八四

三組獨立間入息屋

近華埠交通方便，各俱厨廁，正層三睡房，合業主自用1號，每組有二睡房，月入息約六百元，急賣四萬八千五元電 986－4512

土庫出租

獨立門口兩房一廳厨廁浴齊電話日間七三一－〇二弍一夜八七三－三壹三三

有牌照餐室廉售

前座卌位後面卌二座位，有部份新器材大型雪櫃等，舊式建築樓宇，但可翻新後園地大，可用作建屋或置放拖車，座落：Kootenay Dist. 第三號公路，大好家庭生意，業主因私事出讓，要價六萬元，或考慮還價，請電 445-6767 或函 Travellers Cafe Box 40 Greenwood B.C. V0H 1J0

土庫聯房出賃

乃磨及 Kingsway，合夫婦住，有意下午六時至九時電 433-5429

屋業主自賣

新兩邊開孖屋，每邊千四百廿八尺，另全土庫，Middlegate 區，一定要賣出，7486 Holly St. Burnaby 電話四三三－八三五二 請寫柯花。

屋主過埠首次急賣

東區十二街 3480 Grandview Hwy 石米牆一廳三大房全地毡及大車房土庫一廳二房厨廁浴室俱備一如新屋到看便知 電話 435－4204

屋主離埠自賣

北本汝比近喜士定街近學校交通便三層堅固潔淨光猛大屋平賣或平租電話463－9846或467－5619

土庫出租

兩房一廳厨廁浴齊交通便下午五時後電話：876－8255

新土庫有房出租

近PNE適合男青年學生有意請電二五五－三七三一

餐館生意連實業賣

近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可每晚八至十二時請電話：六八九－八〇三六洽

宜厨師及洗盤碗

請來面議，雲埠本汝比區喜士定東街4015號 Gilmour 餐室

業餘按裝防盜警鈴

取價相宜有意下午六時後電話：二九一－六五〇七

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Iel
Tel. 689－7324

燒臘肉食設備
事事講求衛生

明爐燒烤巧製臘味承接金豬撚手鹵味
中西什貨油糖米麵新鮮瓜菜合時生果
代理台灣頂好牌：
芝麻湯圓　銀絲卷　紅豆沙包．蓮蓉包
素菜包　饅頭等　即蒸即食佳品價廉

價廉物美歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953
East Pender St.　Vancouver 4.

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証

雲埠秘書賓路蔡根遂根旋立正

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營
● 參茸　● 燕窩
● 海味　● 成藥
● 京果　● 雜貨

新到大幫
「花旗參」
補中益氣·生津止渴
價錢特平

加拿大溫哥華
總　店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823
681-7928

定期舉行交接典禮暨春讌聯歡會

中華協會選舉揭曉

（卡城訊）亞省卡城中華協會於昨三月十二日，召開是屆全體理監事分科複選會議，臨時公推監票甄廷允，唱票馬民活，記錄余健生，鄺惠光，當選結果：常務理事馬若夢，陳華燦，陳杰德，常務監事馬民活，李宏超，文書，鄺惠光，余健生，財政馬津渠，黃開强，交際，關柏華，林家昇，文教，曾然，黃廷英，慈善，黃恩賜，黃紀琰，宣傳，黃世仲，周德，康樂，高超常，雷均炎，核數，黃金洪，甄廷允等君均屬各科主任，同時公推顧問，周憲啓，何榮禧，馬儲本，揭曉後咸慶得人。

并定於四月十六日（星期日）下午三時在該埠僑校禮堂舉行新舊職員交接典禮，同日下午六時，假座該埠翠園大酒家設筵春讌聯歡大會，歡迎該埠各界男女僑胞，僑團，商號等，屆時踴躍參加，共慶春節，並請預早到下列各商號或黨所報名，以便編筵定席，計有國民黨，民治黨，若夢事務所，建生，中僑，華廈，良濟等公司云。

余宏榮律師事務所
遷新地址照常辦公

（雲訊）余宏榮律師事務所，由一九七八年三月二十八日（星期二）起，新遷辦公地址，在雲高華片打東街一二四號三〇一室，照常辦公，歡迎僑胞委託辦理法律事宜，敬希蒞臨新址接洽爲荷。

全國燒臘商人代表
將親自赴國會請願

（雲訊）保留華人傳統燒臘會簽名運動已接近結束，日內便將所發出簽名表格收回齊，整理妥善，交由李僑棟議員連同請願書呈交國會。同時據該委員會發言人稱：屆時將集合全加各地燒臘商人代表，同赴國會，并將史無前例地與李僑棟議員聯名在國會大廈內舉行議員及全國記者招待會，以爭取議員們之同情，冀能一鼓成功，得豁免於苛例，而保留我華人之傳統文化與習慣，至於尚未收集簽名表格前，仍希僑胞們大力支持踴躍簽名云。

中華文化中心籌建大樓募款運動專輯
△僑社紛紛 響應支持▽

—新春佳節得各僑社商號熱烈支持響應義賣義捐善款者姓名列后—

（續昨）謝瑞勤，黃光惠，陳滿堂，黃德儀，DR·LEONARD TE各捐五百元。DR·DAVID CHAN捐四百元。何仲偉，黃熠煥，黎國光各捐三百元。MONARCH LIFE ASSURANCE·捐二百五十元。林農，EDWIN FOO雷健勳，白書林各捐二百元。劉權壽捐一百五十元，MR·&MRS·JONG LEE捐一百二十元，

葉振輝，吳容昆，洪結成，黃福麟，吳應鏘，劉燦焜，劉江，司徒光覺，李蘇舜英，陳品金，黃芳，羅榮耀（羅黃月圓），雷燦，黃漂泉，劉松北，李超常，曹榮周，來勝舘，黃衞添，蔡樹均，D·C·S·DR·K·C·K·WONG MRS·JOHN CHEUNG·BUCK。

YIK FARM各捐一百元。

馬達錚先生，夫人，胡灼垣，黃光遠，薛北任，方躍雲，陳兆忠，錦記，陳兆光，馬叔和，馬仕昌，張轉大，馬用全，陳偉明，黃北威先生、夫人，楊志均先生、夫人，邱添玉，MR·&MRS·KAI CHUNG·HUNG BOON ENG MANN KUAN C·WONG ·SUSAN WONG·EDCE MONT DINER·各捐五十元

（未完待續）

信友堂定期佈道會

（雲訊）本市東五八街六一二號中華基督信友堂於復活節三月廿四，廿五，廿六，每晚七時半舉行佈道會，請靜安港廣播公司代表狄斯牧師及該堂莊學惠牧師分別以英語，國語（譯粵語）宣傳福音。歡迎各界參加

佛會定期慶觀音誕

（雲訊）三月二十六日星期日爲觀音菩薩聖誕，本市世界佛教會舉行慶祝大會，正午上供誦經，隨即以素齋，招待隨喜善信，完全免費，凡中西男女人士願結佛緣者，屆時曷往參加，勿失良機。該會住址：本市四十九街東五二五號，由華埠出發可搭六號巴士到四十九街下車，西行兩個街口即到。電話三二五一六九一二號。

許氏宗親舉行春茗
熱烈捐助文化中心

（雲訊）許高陽書社許姓宗親男女昨假座翡翠樓春茗，即席熱烈捐助文化中心籌建大樓款項七百一十元。計有國家車房許杏琪，杏純五百元，許球一百元，許添勝夫婦四十元，許世逢，安邦二十元，許烱昌十元，許大和十元，許文俠十元，許保俊十元，許壽紀十元，共計七百多元全部現金即行轉交文化中心云。又該會新主席許伯賀不日再行宣佈新猷

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
Phone:681-8425 or 433-3982

卅四週年紀念：
驚人大減價!!!
▲由三月一日起至卅一日止▼

頂靚西裝每套照原價減廿元至五十元
各款長大褸，每件照原價減廿元至五十元
名廠西袂，每條照原價減五元至十元
時款新褸仔，每件照原價十元
名廠乾濕雨褸，每件照原價十元
老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十元
馳名恤衫，領帶買一送一
正牌子羊毛結衫，背心特別平賣

其他各款衣裳
每日有特價！

代柬

本公所訂於三月廿六日（星期日）午后一時舉行成立第十六週年紀念典禮虔治潔茗同日午后五時半假座喜萬年大酒家舉行春節聯歡讌會　統請各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大雲高華 至孝篤親公所同人敬約

（附註）：
一、席劵：男八元，女六元，男女小童五歲至十二歲四元
二、凡本所昆仲年登七十歲以上，而盡足義務者，小童五歲以下者，均免費。
三、報名處：本公所，企化街二四四號。
四、辦工時間：由每日下午一時半至五時，請預早報名，以便編排席位。

李亮輝律師代表
雲高華中華會館緊急啓事

卑詩高等法院柯克·史密斯法官，於一九七八年三月八日，下令雲埠中華會館應召開一九七八年度全體會員大會，以便選舉該會館新任理事及職員，接理館務。同時並指定會員大會應在一九七八年五月八日以前召開。

爲着執行此項任務，雲埠中華會館現聘請本律師負責組織與籌備召開會員大會一切事宜。卷查會館舊有章程規定，召開全體會員大會，必須全體會員親臨出席。舊有章程並規定：「凡在過去對會館有貢獻，而居留在雲埠之華人，均爲本會館之會員。」又根據一般常情而論，凡屬會員都應享有會館各項福利與選舉權利。惟復查會館選舉之成規，在一九二六年起，雲埠中華會館之組織，是由埠中七大僑團—台山寧陽會館，岡州總會館，禺山總公所，開平總會館，恩平總會館，中山福善堂，順德行安堂等七僑團選派代表二十九名，以及由全僑公選二十名，爲本會館職員，再由當選職員定期舉行複選執行委員及各部主任。此傳統之習慣，行之已五十餘年。

查當前雲埠環境，與昔日迥然不同。目前僑居雲埠之華人，凡七、八萬之衆。新成立僑團，尤爲繁多。根據舊有章程規定，會館召開會議，出席人數達二十五人，即爲有效。而每屆選出理事值理五人，即算合法。今會館舉行選舉，究竟以何種章程爲依據，實屬無所適從。

茲爲徹底解決會館紛爭之焦點，使會館成爲眞正全僑之福利機構，並符合民主精神，吾人認爲法院下達之命令，規定五月八日召開全體會員大會一節，在時間上實感不足。故吾人現向法院請求延期召開全體會員會議，俾有充分時間，召開各項公開會議，修訂合理章程。並盼各界僑胞，不吝珠玉，提供寶貴意見，俾完成會館劃時代之任務。至於召開大會舉行選舉日期，地點：程序，方法如何決定，容後在各華文報公佈，屆時敬希 各僑團，僑胞留意，爲荷。

一九七八年三月二十二日

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
廉價保險 優待駕車優良者。
利便顧客
免費停車
地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

autoplan

伍澤濂 733-5743
①華區平屋。四睡房，自動煖氣，開價三萬四千元。
②喜士定東區乃磨街附近住宅，石米牆，三睡房，土庫另有一房，兩廁所，開價五萬五千九百元。
③「一物二用」喜士定東八百號商業樓，一百尺闊，一部份可作零沽，一部份可作棧房，有升降機起卸貨物，開價廿五萬，先交十萬，其餘自由銀期，平過交租。
④華區新屋數間，三睡房屋價出五萬二千七百元起。

伍澤森 327-7842
❶七年新靚屋。四大睡房。三套浴室。孖車房四十八尺闊毗。包全部電器用具窗帘地氈等。比新屋更相宜。八萬餘開價。有價講
❷兩年新二睡房柏文在二九一○片打街東。實用面積一百五十平方尺。有私人天台。風景優美。屋主虧本出售。開價三萬八千九。隨時入伙。
❸廿年新商業樓在京士威大道樓上寫字樓有冷氣中層兩間舖位。全土庫另可出租紅毛坭磚牆身只開價十七萬五。請電約參觀還價
❹新屋魯比和廿四街在建築中。

鍾天賜 876-4575
▲六年新靚屋近城多利街兩廳三睡房主人房有水厠一千三百平方尺，全部柚木地台如新，土庫完成廳房業主他遷僅七萬二千五百元包餐爐雪櫃洗衣機及全部窗簾氈十分抵買搭域多利車僅一個街口中小學校均近。

雷廣庭 926-9771
▲靚新屋，三零一一，第六街東，三大睡房，近中學小學，近市場交通方便。
▲四年屋，近展覽會，樓上三房，柚木地台，土庫全部完成。
▲大新屋，二五一五，第七街東，三大睡房，近中學小學，近市場交通方便。
▲另有好屋地，可以起新屋同時以上各屋，可以用舊屋相換

掌相哲學 唐山大姐
五官分貴賤
一掌定榮枯
此次旅遊貴地觀光，順道發揚中國數千年哲學道理，廣結善緣，指示失運英雄，判斷成敗得失，命運興衰，事業成敗，前途方向，橫財正財，姻緣眞假，家庭不和，窮通壽夭，命運定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不決，請來詢問，誠意解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人數種語言，按址前來逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。
現寓加拿大溫哥華蓮花酒店三一〇室　最怕改壞名　唔怕生壞相
HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

兩間靚屋出賣
1 位於3557 W. 48 Ave. 四睡房及小室，僅四年新兼雅潔。取價十六萬三千元。
2 位於3450 W. 21st Ave. 三睡房及小室，或用作四睡房及客廳，僅建築完竣，取價十三萬四千元。
欲參觀兩間實業，電話：Don Laws 251-5665, Royal Trust Corp. 2118 W. 41 Ave. 261-9311

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話433-2976或254-9990

有住西餐館出讓
適合夫婦經營位於4455 Dunbar St. 有意者請來面議

京士威街角屋自賣
可變商業四睡房可租三百七十五另土庫浴廁厨齊租二百有意電話：四三五－〇二二二

賣柏文減三千元
業主自賣靚一睡房單邊柏文裝飾靚，禮拜日下午一至三時開放任睇電話：873-5602

請中西厨一名
卑詩省，Burns Lake埠，宜經驗厨一名，供膳宿，有意者，請電 Mr. or Mrs. Harry Mah 接洽電話：92-3316

兩房一廳土庫出租
東十五街夾Renfrew 廚厠浴爐雪櫃全地氈獨立門口電 435-3556

新屋土庫出租
兩房一廳，厨房厠所，各樣齊全交通便利近乃路及四十九街，下午四時後電話三二七－九八八〇

兩房一廳全層出租
兩房一廳另土庫一睡房厠浴齊備乃磨夾查理仕街電話 254-9990

宜有經驗中西厨
請長途電話：(604)567-4235 Vanderhoof, B.C. 周洽

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清塲
三月廿五日至卅一日
隆重獻映
大武士與小鏢客
龍君兒 黃正利 羅烈 陳星 領銜主演
同塲放映
不一樣的愛
秦祥林 林青霞 領銜主演
下期放映
愛情雨開花

工商業樓出租
喜士定街近唐人街適合製造場小型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊車容易租廉電二五三－五四八六

靚土庫出租
二小房厨厠全近學校交通便獨立門戶有意請電話：三二四－二〇七九洽

土庫聯房出租
月租一百五十元，包電及暖氣，3250 Kitchener St 電話：二五四－一八九四

雪佛蘭車廉售
一九七三年羚羊款，車好，只售四百元，請電話：254-1894或254-3684